



2024-03-22

Wenn also manchmal an meinen Büchern das mitreißende Tempo gerühmt wird, so entstammt diese Eigenschaft keineswegs einer natürlichen Hitze oder inneren Erregtheit, sondern einzig jener systematischen Methode der ständigen Ausschaltung aller überflüssigen Pausen und Nebengeräusche,

Stefan Zweig, *Der Erfolg*, Auszug aus *Die Welt von Gestern*

When sometimes the engaging pace of my books are praised, this trait does not come from natural ardor or internal agitation, but solely from that systematic method of constant elimination of all those unnecessary pauses and background noises,

Stefan Zweig, *The success*, Excerpts from *The world of yesterday*

所以，有时候我的作品里被人称赞的具有引人入胜的节奏，这个特征绝不是自然而然的激昂或情绪上的不安所致，而只是系统且持续地阻断多余的停顿和噪音使然。

斯特凡·茨威格《成功》，节选自《昨日的世界》